

Ημερίδα ΕΛΕΤΟ–ΕΑΦΤ

«Οι εθνικές Γλώσσες και η Ορολογία στην Ανώτατη Εκπαίδευση,
στην Έρευνα και στην Τεχνολογία»

Αθήνα, Ελλάδα, 7 Νοεμβρίου 2013

Βιντεομήνυμα της:

Ανδρούλλας Βασιλείου, Ευρωπαϊκής Επιτρόπου Εκπαίδευσης, Πολιτισμού, Πολυγλωσσίας
και Νεότητας, προς το

Συμπόσιο για την τριτοβάθμια εκπαίδευση: «Ελληνική γλώσσα και ορολογία»
Αθήνα, Πέμπτη 7 Νοεμβρίου 2013

Ομιλία

(+/- 550 λέξεις)

Κυρίες και κύριοι,

Λυπούμαι που λόγω βεβαρημένου προγράμματος δε μπορώ να βρίσκομαι προσωπικά μαζί σας αλλά σας στέλλω το χαιρετισμό αυτό από τις Βρυξέλλες, με τις ευχές μου για ένα επιτυχημένο συμπόσιο.

Όπως είναι φυσικό έχω ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τα θέματα που θα συζητήσετε. Το ενδιαφέρον να διασφαλίσουμε ότι η ελληνική γλώσσα μας εδώ και περισσότερα από 4000 χρόνια παραμένει ζωντανή και δυναμική, αποτελεί φιλοδοξία την οποία συμμαρτίζομαι πλήρως.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση βασίζεται στο σύνθημα «Ενότητα μέσα από την πολυμορφία». Η γλωσσική πολυμορφία αποτελεί έναν από τους ακρογωνιαίους λίθους του ευρωπαϊκού οικοδομήματος, καθώς και σημαντικό παράγοντα ανταγωνιστικότητας για την ΕΕ.

Για το λόγο αυτό προωθούμε την πολυγλωσσία, ως αυτόνομο πεδίο πολιτικής δράσης αλλά και μέσω των άλλων πρωτοβουλιών πολιτικής μας.

Τον περασμένο Ιούλιο, παρουσίασα την πρωτοβουλία «Ευρωπαϊκή τριτοβάθμια εκπαίδευση στον κόσμο», η οποία αποσκοπεί στην προώθηση των ευρωπαϊκών πανεπιστημίων σε παγκόσμιο επίπεδο και στην προσέλκυση περισσότερων φοιτητών από χώρες εκτός Ευρώπης.

Κατά την εφαρμογή της εν λόγω πρωτοβουλίας, στόχος μας είναι να εξασφαλίσουμε ότι τα διεθνή πανεπιστημιακά μαθήματα προσφέρονται σε αρκετές ευρωπαϊκές γλώσσες.

Σας διαβεβαιώνω ότι δεν υπάρχει έλλειψη ενδιαφέροντος. Στην Κίνα, για παράδειγμα, ορισμένα πανεπιστήμια προσφέρουν ήδη μαθήματα σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ, συμπεριλαμβανομένων των ελληνικών! Αυτό το καλοκαίρι φιλοξενήσαμε μια ομάδα κινέζων καθηγητών γλωσσών που συμμετείχαν σε μαθήματα εξοικείωσης στη γλώσσα και τον πολιτισμό σε πέντε ευρωπαϊκές χώρες.

Μέσω μιας άλλης πρόσφατης πρωτοβουλίας με τίτλο «Άνοιγμα της εκπαίδευσης» επιθυμούμε να προωθήσουμε τη δημιουργία, την ανταλλαγή και τη χρήση ανοικτών εκπαιδευτικών πόρων υψηλής ποιότητας σε όλες τις ευρωπαϊκές γλώσσες.

Εχουμε εγκαινιάσει μια διαδικτυακή πύλη σε 23 γλώσσες που ονομάζεται «Ανοικτή εκπαίδευση Eurora», η οποία ενθαρρύνει τα σχολεία και τα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης να μοιράζονται τους πόρους τους και να συνεργάζονται στη μάθηση και τη διδασκαλία. Σας καλώ να εξερευνήσετε την πύλη αυτή και να συμβάλετε στην ανάπτυξη και χρήση της εντός των δικτύων σας.

Βασικός στόχος πολιτικής μας είναι όπως κάθε ευρωπαίος πολίτης μάθει δύο ξένες γλώσσες. Για το λόγο αυτό έχουμε προτείνει στο Συμβούλιο των Υπουργών ένα ευρωπαϊκό σημείο αναφοράς, το οποίο ευελπιστώ να εγκριθεί το επόμενο έτος.

Έως το 2020, το 50% όλων των 15χρονων θα πρέπει να έχουν φτάσει στο επίπεδο ανεξάρτητου χρήστη για την πρώτη ξένη τους γλώσσα και το 75% όλων των παιδιών στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση θα πρέπει να μαθαίνουν μια δεύτερη ξένη γλώσσα. Θεωρώ ότι αυτό αποτελεί σαφή προτεραιότητα.

Το νέο μας πρόγραμμα χρηματοδότησης για την εκπαίδευση, την κατάρτιση, τη νεολαία και τον αθλητισμό, το Erasmus+, θα παρέχει ασφαλώς στήριξη για την εκμάθηση γλωσσών και τη γλωσσική πολυμορφία.

Το πρόγραμμα αυτό θα δώσει σε ακόμη περισσότερα άτομα τη δυνατότητα για σπουδές, κατάρτιση ή εργασία στο εξωτερικό. Εχουμε εισάξει αξιολόγηση των γλωσσικών ικανοτήτων πριν και μετά την κινητικότητα και θα προσφέρουμε δωρεάν ηλεκτρονικά μαθήματα γλώσσας σε άτομα που έχουν ανάγκη να βελτιώσουν τις γλωσσικές τους δεξιότητες πριν από την αναχώρησή τους για το εξωτερικό.

Και, τέλος, δεν πρέπει να λησμονούμε ότι η ίδια η Ευρωπαϊκή Επιτροπή φιλοξενεί το μεγαλύτερο παγκοσμίως φορέα μεταφραστών υψηλού επιπέδου.

Αυτοί οι συνάδελφοί μας εργάζονται για να εξασφαλίζουν ότι όλες οι πρωτοβουλίες πολιτικής διατίθενται και στις 24 επίσημες γλώσσες της ΕΕ. Οι καρποί των προσπαθειών τους δημοσιοποιούνται μέσω βάσεων δεδομένων ορολογίας, και μέσω των εκατομμυρίων εγγράφων που συντάσσονται σε όλη την Ευρώπη και που ενσωματώνουν μεταφράσεις της ΕΕ.

Τα αποτελέσματα της παρούσας διάσκεψης θα αποτελέσουν αναμφισβήτητη τροφή για πολλούς από τους τομείς που προανέφερα, συμβάλλοντας στη δημόσια συζήτηση σχετικά με τη γλωσσική ανάπτυξη στην τριτοβάθμια εκπαίδευση.

Σας εύχομαι εποικοδομητικές συζητήσεις και θα αναμένω τα αποτελέσματα.